

El habla y el silencio del mito: aspectos de la oratoria de Bolsonaro en el discurso político electoral brasileño

The speech and the silence of the myth: aspects of Bolsonaro's oratory in the Brazilian electoral political discourse

CARLOS PIOVEZANI Y MAÍSA RAMOS PEREIRA

(pág 239 - pág 247)

RESUMEN. Este artículo examina aspectos del discurso de Jair Bolsonaro en la última elección presidencial de Brasil, ocurrida en octubre de 2018. Con base en la teoría del Análisis del discurso, en contribuciones de la retórica y de estudios prosódicos, este análisis de las formas y recursos lingüísticos, retóricos y discursivos de sus declaraciones públicas procura demostrar que uno de los rasgos sobresalientes del desempeño oratorio del entonces candidato fue la producción de los siguientes efectos de sentido: franqueza, interacción, vehemencia y antagonismo. Esto será demostrado por medio del análisis del pronunciamiento de Bolsonaro realizado en el primer programa del Horario Gratuito de Propaganda Electoral (HGPE).

Palabras clave: análisis del discurso; retórica; discurso político; efectos de sentido; propaganda electoral.

ABSTRACT. The article examines some aspects of Jair Bolsonaro's public speech produced in the last presidential election in Brazil, occurred in October 2018. Based on discourse analysis and contributions from rhetoric and prosodic studies, this work of the linguistic, rhetorical and discursive forms and resources of his public speech tries to demonstrate that one of the outstanding features of the oratorical performance of the candidate was the production of the following sense effects: those of openness and of interaction and those of vehemence and antagonism. In order to demonstrate it, this study analyzes two pronouncements of Bolsonaro, conducted in the first program of the free election propaganda (HGPE).

Keywords: discourse analysis; rhetoric; political discourse; sense effects; election propaganda.

CARLOS PIOVEZANI es Doctor en Lingüística, profesor del Departamento de Letras y del Programa de Posgrado en Lingüística de la Universidad Federal de São Carlos e investigador del CNPq. Fue coordinador de PPGL/UFSCar y coordina los grupos de investigación *Laboratório de estudos do discurso (LABOR/UFSCar)* y *Análise do discurso e História das ideias linguísticas (VOX/UFSCar)*. Es autor de *Verbo, Corpo e Voz* (Editora UNESP, 2009) y de *A voz do povo: uma longa história de discriminações* (Vozes, 2020). E-mail: cpiovezani@ufscar.br.

MAÍSA RAMOS PEREIRA es Doctora en Lingüística por la Universidad Federal de São Carlos (UFSCar). Realizó una pasantía de doctorado en la Escuela de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales (EHESS / París), de 2017 a 2018, con la beca CAPES (PDSE). Se graduó en Letras en la Universidad Federal de Maranhão (UFMA). En 2014, fue profesora en el Departamento de Letras de la Universidad Estadual de Maranhão. Desde 2008, es Secretaria Ejecutiva del Centro de Ciencias Humanas de la UFMA. E-mail: mr.pereira@ufma.br.

FECHA DE PRESENTACIÓN: 21/04/2020

FECHA DE ACEPTACIÓN: 18/07/2020

1. INTRODUCCIÓN

Jair Bolsonaro no habló mucho durante su campaña electoral. En varias ocasiones en que su desempeño oratorio se volvió objeto de discusión, se afirmó que el candidato por el Partido Social Liberal (PSL) en las últimas elecciones presidenciales en Brasil y el actual presidente de la República comete “errores de comunicación” y que su dicción es “sufrible”. En esas mismas circunstancias, con alguna frecuencia, también se dice que no habla muy bien en público y que no domina la norma culta del portugués¹. Mucho antes de las elecciones, sus partidarios solían asegurar que dice las verdades que algunos no quieren escuchar y que otros no tienen el coraje de decir².

A partir de un enfoque discursivo de las prácticas del discurso político y de lo que se dice con respecto a Bolsonaro, el objetivo de este trabajo es contestar a la pregunta siguiente: “¿cómo apareció un determinado enunciado, y no otro en su lugar?”³, es decir, se procura identificar e interpretar los factores de la historicidad inscritos en el centro de lo que ha sido dicho y en las formas de decirlo. De modo análogo y complementario, pero no idéntico, también se deben analizar las formas empleadas, sea en los pronunciamientos públicos, sea en los discursos que los evalúan, en sus relaciones con otras formas presentes y ausentes, en la constitución, la formulación y la circulación de los enunciados y de sus modos de decir.

Esas relaciones se establecen en el interior de determinadas condiciones históricas y sociales de la producción discursiva y a partir de las posiciones en las cuales se inscriben los sujetos del discurso⁴. Así, consideramos cómo los sentidos de las palabras y los elementos prosódicos que las componen se actualizan en la modalidad oral. Asimismo, consideramos que las modulaciones vocales que materializan los sentidos no están solamente en las propias formas de las unidades, sino que emergen, sobre todo, en las construcciones en las cuales se establecen relaciones de equivalencia y de encadenamiento, a partir de una posición enunciativa: “as palavras mudam de sentido segundo as posições sustentadas por aqueles que as empregam (...), ‘mudam de sentido’ ao passar de uma formação discursiva para outra” (Pêcheux 2011: 73).

Fundamentado en los postulados teóricos y en los procedimientos metodológicos del Análisis del discurso asociados a contribuciones de la retórica y de los estudios prosódicos, este artículo examina aspectos del discurso político de Jair Bolsonaro producido en la elección presidencial de Brasil ocurrida en octubre de 2018. Mediante el análisis de las formas y recursos lingüísticos, retóricos y discursivos de sus pronunciamientos, buscamos demostrar que uno de los rasgos sobresalientes del desempeño oratorio del entonces candidato era la producción de los siguientes efectos de sentido: los de la franqueza e interacción, los de la vehemencia y del antagonismo. Esto será demostrado por el análisis del primer pronunciamiento de Bolsonaro realizado en el primer programa del Horario Gratuito de Propaganda Electoral (HGPE).

El análisis de la muestra de la oratoria del candidato del PSL no pretende ser exhaustiva en la identificación y en la generalización de lo que serían las características esenciales de su discursividad. Por medio de la descripción y de la interpretación aquí realizadas, alcanzamos una serie de resultados de varios de los recursos empleados en sus dos intervenciones electorales. Estas últimas, a su vez, no deben ser aisladas de la historia que las abarca y las constituye: hay una historia de las acciones y de los pensamientos de la

derecha y de la extrema-derecha, hay una historia de las cosas dichas por sus protagonistas y partidarios y de sus maneras de decir y hay aún una historia de los actos y de las palabras de Jair Bolsonaro. Hay, en fin y constitutivamente, un conjunto de prácticas y de posturas de oposición al liberalismo económico y al conservadorismo social.

2. EL DISCURSO DE BOLSONARO EN EL HORARIO GRATUITO DE PROPAGANDA ELECTORAL

El 31 de agosto de 2018 comenzó la difusión de la propaganda electoral gratuita en la radio y en la televisión, correspondiente a las inminentes elecciones a puestos del Poder Ejecutivo y del Poder Legislativo. Su emisión ocurrió en dos programas diarios diferentes, el primero a partir de las 13 horas y el segundo, a las 20,30 horas, de lunes a viernes. El tiempo del que disponían los candidatos de los diversos partidos y coaliciones en el HGPE correspondía proporcionalmente al número de representantes en el Congreso Nacional. Particularmente, en lo que concierne a los candidatos a la presidencia de la República, se procedió de la siguiente manera del tiempo total: 1 minuto y 15 segundos (10% del total) fue dividido igualmente entre todos los candidatos, mientras que el 90% del tiempo restante fue dividido de acuerdo con el grupo electo en la Cámara. El programa de Bolsonaro disponía, entonces, de 8 segundos del total de 12 minutos y 30 segundos del HGPE.

La presentación del candidato del PSL en la propaganda electoral gratuita de televisión consistió en un corto pronunciamiento, compuesto por solamente dos frases. En su apertura, la imagen difundida en la pantalla fue la siguiente:



Figura 1. Jair Bolsonaro Presidente

Considerando el exiguo tiempo en la televisión y la opción por una estrategia electoral de difusión de mensajes por redes sociales digitales, la asesoría de campaña de esa coalición compuesta por Bolsonaro y por el General Hamilton Mourão aprovechó el ángulo inferior izquierdo y el superior derecho de la pantalla para impulsar en los electores el empleo de las nuevas tecnologías de comunicación e información (TICs). En este caso, la aplicación para teléfonos móviles y similares y el sitio del candidato en Internet. El uso de esas tecnologías y las formas del lenguaje verbal que lo acompañaban ya eran tan

habituales que hacía que los verbos en modo imperativo no solo sean aceptables, sino que suenen absolutamente naturales: “Baje la aplicación Voluntarios de la Patria” y “Acceda ahora jairbolsonaro17.com.br”, este último seguido por el adverbio “ahora”.

El breve discurso de Bolsonaro podría ser esquemáticamente transcrito así: “Vamos caminhar: juntos:: em defesa da família::e da nossa pátria::: Rumo:: à vitória.”

El inicio de la intervención es abrupto y el volumen de la voz es relativamente alto, de modo que produce un efecto de ataque, cuyo impacto se atenúa con la sonrisa que se realiza a partir de “em defesa” y que se extiende hasta el final de su intervención. La cadencia del breve pronunciamento es más o menos acelerada, porque el tiempo de la voz es un poco más veloz de lo que sería en hablas distendidas y en elocuciones con voz modal. En lo que se refiere a la distribución de los patrones de entonación, de las sílabas salientes y de las pausas, ocurre lo siguiente: i) hay una segmentación que divide las dos oraciones de la siguiente forma: “Vamos caminhar juntos / em defesa / da família / e da nossa pátria. / Rumo / à vitória.”; ii) en la primera oración, hay un tono suspensivo en nivel alto en su primer segmento, acompañado de dos tonos descendentes e igualmente producidos en nivel alto en sus dos últimos segmentos; iii) en la segunda oración, ocurre una distribución análoga, porque “Rumo” es actualizado en tono suspensivo de nivel alto y su complemento “à vitória” es pronunciado en un tono descendente del mismo nivel; y iv) las pausas están puestas en consonancia con las distribuciones de tonos y de sílabas tónicas de cada secuencia (**V**amos, **d**efesa, **f**amília, **p**átria, **R**umo, **v**itória), de modo que se realiza la acción colectiva, el peligro preconstruido y la necesidad de protección a la familia, el nacionalismo y el camino del triunfo electoral.

Así, son producidas frases afirmativas que llevan conjuntamente los efectos de anuncio y de orden. Se trata de afirmaciones enfáticas que no solo son producidas por los tonos y niveles prosódicos, también por el volumen vocal y por la tensión articulatoria. Esta última puede ser observada en la rigidez de la pronunciación de la sílaba final de “caminar” destacando la “r” que marca el modo infinitivo, y en el relativo realce de las “s” finales en “Vamos” y “juntos”, que contrasta con una expresión sin control en el habla coloquial: “Vamo caminhá junto”. Cuando se vale de esa pronunciación tensa y rígida, el político puede producir una imagen positiva entre sus interlocutores, que en ella identificarían una postura firme y un uso lingüístico correspondiente al imaginario de lo que serían las formas de la llamada “norma culta” de la lengua. Su inconveniente, en cambio, es un desempeño que no parece espontáneo y que, por eso, podría ser considerado como una declaración inauténtica.

En todo caso, en esa mezcla de anuncio y orden, se destacan énfasis y drama, tensión y energía. Pero no solamente de esos elementos se constituye la pronunciación de Bolsonaro. El habla enfática y dramática, tensa y enérgica es marcada por movimientos articulatorios vigorosos, alargamientos y saliencias de variantes segmentales, calidad de voz tensa y volumen vocal elevado. Corresponden a esas configuraciones fónicas un “posicionamiento del hablante como autoridad”, una “expresión de tensión” y de un “posicionamiento del hablante como comunicador”. Esas configuraciones, a su vez, contrastan con sus conformaciones prosódicas de habla distendida, típicas del hablante que se presenta como “una persona como cualquier otra”⁵.

El desempeño oratorio falseado y la difusión de escenas e imágenes inverosímiles pasan por simulación, improvisación y estrategia populista para parte de la audiencia. Pero

podrían ser consideradas positivamente por otro conjunto de electores, que las concebirían como falta de experiencia con el artificial contexto de propaganda electoral y como exposición de la vida simple de una persona común, que no tiene nada que esconder. Así como las unidades de la lengua, las formas simbólicas, en general, son interpretadas según equivalencias y encadenamientos que se procesan a partir de la posición ideológica en que se inscribe el sujeto que realiza la interpretación. Por esa razón, el mismo desempeño oratorio y las mismas escenas e imágenes producen sentidos diversos y hasta opuestos para los sujetos. Los procesos del uso y de la interpretación de las propiedades y de las modulaciones vocales de un habla comprenden igualmente esas equivalencias y encadenamientos, constituidos en el interior de posiciones sociales asumidas por los sujetos que producen e interpretan los enunciados en que se materializan los discursos. Siempre anclados en esa concepción discursiva de lo que se dice y de lo que se escucha en sociedad, retomemos el análisis de algunas otras características del primer pronunciamiento de Bolsonaro en el HGPE.

El conjunto de propiedades prosódicas de una intervención remite a los actos de habla, a los modos oracionales, a las modalidades deónticas y epistémicas y a las actitudes del hablante —este último aquí concebido como un sujeto social que se encuentra en medio de un complejo juego de relaciones de fuerza entre las clases y los grupos de una sociedad, en los cuales se inserta y/o con los cuales se identifica. Es de ese juego que dependen los siguientes procesos y correspondencias: los actos de habla pueden ser pedidos, órdenes, sugerencias, etc., mientras que los modos corresponden a oraciones declarativas, interrogativas, exclamativas, etc., y las modalidades indican posibilidad, certidumbre, validez, relevancia, etc. Sus combinaciones son determinadas por ideologías concurrentes en una sociedad y se conforman en actitudes del locutor que pueden ser las de cortesía, indiferencia, indignación, entre otras⁶. Como fue mencionado, el breve pronunciamiento de Bolsonaro reúne anuncio y orden. Para la ejecución de esos actos de habla, el candidato se vale de una oración declarativa categórica y vigorosa y de una oración exclamativa entusiasta. La modalidad de los enunciados combina los efectos de alta relevancia y de absoluta certidumbre.

Los eventuales excesos indeseables, que podrían derivar de esa carga pesada, formada de elevadas dosis de convicción y de energía, de vehemencia y de autoatribución de importancia, son atenuados, principalmente, por la expresión facial sonriente, acompañada de un ligero movimiento corporal y de las gesticulaciones más o menos discretas de su brazo y mano derecha. Además, la opción por una enunciación en primera persona del plural (“Vamos”), el empleo del adjetivo con función adverbial (“juntos”) y el considerable consenso social positivo con relación a la “familia” y a la “patria” concurren para reducir los riesgos de la imagen del candidato.

Los efectos de congregación y de interacción entre el candidato y los electores en el uso inclusivo de la primera persona del plural (“Vamos”), del adjetivo con función adverbial (“juntos”) y del pronombre posesivo de la primera persona del plural (“nossa”), que refuerza esa congregación en la acción colectiva de “caminar”, y en la producción de las evidencias de lo que son “a familia” y “nossa patria”, entidades precedidas por determinantes definidos. Ambas necesitan ser defendidas de valores, procesos y agentes que, dado que son bien conocidos, no necesitan presentaciones. La congregación es aun reforzada por la articulación entre ese camino colectivo y su punto de llegada: “Rumbo a la victoria”.

Además, como mencionamos, se puede observar en el desempeño de Bolsonaro una relativa falta de habilidad para disimular la lectura que hace del texto escrito en el *teleprompter*.

Hay, adicionalmente, cierto exceso protocolar en la siguiente combinación: la relativa falta de fluencia y espontaneidad de su habla, la opción del candidato de pararse en una postura bastante recta y en posicionarse frontalmente delante de la cámara, el uso del saco y la corbata y, en algunas ocasiones, la inclinación excesiva de su cabeza hacia atrás. Evidentemente, todo esto estaba sumado a las elecciones lexicales, a las modalidades enunciativas y a los elementos prosódicos, materializados en las dos frases de su breve pronunciamiento en su primer programa electoral. A pesar de los obstáculos, ya es posible notar algunos efectos particularmente presentes en su pronunciamiento y aun vislumbrar otros que serían producidos en pronunciamientos electorales posteriores: sobre todo, los de vehemencia, antagonismo e interacción. También es evidente el intento de conmoción de los telespectadores, por medio de un llamado ético y patético, cuyos fines son no solamente la adhesión a una posición o su refuerzo y la oposición a un adversario⁷, sino también la exhortación de ánimo a la acción.

3. CONSIDERACIONES FINALES

Bolsonaro habló poco durante su exitosa campaña electoral. De los catorce debates electorales televisivos que estaban previstos, el candidato del PSL participó solamente en dos⁸. La discreción, el laconismo y los silencios no le eran comunes antes de las elecciones presidenciales en que salió victorioso. En principio, su opción por situarse en las antípodas de la verbosidad que frecuentemente lo caracterizó podría sorprender. Con más razón, debería impresionar que un éxito electoral derivase en gran medida de una renuncia del derecho de ocupar las tribunas y de participar de los debates. Frente a esa situación atípica y a su resultado, no podríamos dejar de formular e intentar contestar las siguientes preguntas: ¿Qué ha sido dicho por el candidato del PSL en sus pocos discursos electorales? ¿Cuáles fueron las razones de hablar menos de lo que podía, en un campo ampliamente constituido por la expresión pública, sobre todo, cuando se trata del contexto electoral?

A partir del análisis que emprendemos aquí, es posible afirmar que Bolsonaro se valió, principalmente, de un habla enfática, constituida de movimientos articulatorios vigorosos, alargamientos y saliencias de variantes segmentales, calidad de voz tensa y volumen vocal relativamente elevado. En todo caso, no se puede negar la dificultad de Bolsonaro en contestar a esa orden doble: la necesidad de demostrar su firmeza, su autoridad y su condición de bendecido por Dios, así como la de mostrarse como una persona cualquiera, como un hombre del pueblo. Identificamos, por lo menos, dos medios utilizados por el candidato para intentar obtener un equilibrio entre estas dos posiciones. Uno de ellos consiste en el empleo de un mecanismo que oscila entre la carga y la atenuación: al peso de las elevadas dosis de convicción y de vehemencia se suma la ligereza de una expresión facial sonriente. Sea en pasajes específicos, sea en sobreposiciones de los pronunciamientos, se destaca el esquema argumentativo: *docere, delectare y movere*, o sea, hacer-saber, seducir y emocionar para hacer-actuar. En la busca de su buen funcionamiento, se producen, principalmente, los efectos de franqueza y de interacción y los de vehemencia y de antagonismo.

Hecho el análisis, es posible inferir que Bolsonaro habló poco porque ya había dicho cosas que lo habían convertido en una celebridad política y mediática, a través de programas televisivos y redes sociales en Internet. Sobre todo, Bolsonaro pudo hablar poco porque hay una serie intensa, extensa y consolidada de prácticas y discursos conservadores y reaccionarios en la historia brasileña, que sostienen históricamente sus pocas palabras.

NOTAS

¹ Ver, entre otros, los textos siguientes: “Três erros de comunicação cometidos por Bolsonaro que você pode evitar”, de Reinaldo Polito, publicado en el sitio de Internet *Uol*, en 05 de febrero de 2020; y “Bolsonaro fala outra língua”, de Miguel Lago, publicado en el sitio de la revista *Piauí*, en 13 de agosto de 2018.

² “Bolsonaro falando a verdade, como sempre”, de Marco Antônio Felício da Silva (General de Brigada), publicado en 16 de enero de 2015 en el blog: <https://liciomaciel.wordpress.com/2015/01/16/bolsonaro-falando-a-verdade-como-sempre/>.

³ Foucault (1997: 31).

⁴ Ver Pêcheux (1997), Orlandi (2001) y Possenti (2008).

⁵ Para la definición de las nociones de habla enfática, tensa, dramática y distendida, sus configuraciones fónicas y sus correspondencias con roles sociales del sujeto que habla, ver Madureira (1996).

⁶ Para más informaciones sobre las relaciones entre patrones prosódicos y de entonaciones, ver Cagliariari (2007).

⁷ “Podemos tornar os ouvintes benevolentes de quatro maneiras: baseados em nossa pessoa, na de nossos adversários, na dos ouvintes e na própria matéria. [...] Baseados na pessoa dos adversários, granjaremos a benevolência se levarmos os ouvintes ao ódio, à indignação e ao desprezo. Ao ódio haremos de arrebatá-los se alegarmos que aqueles agiram com baixaza, insolência, perfídia, crueldade, malícia e depravação. À indignação os moveremos se falarmos da violência dos adversários, da tirania, das facções, da riqueza, intemperança, notoriedade, clientela, laços de hospitalidade, confraria, parentesco, e revelarmos que se fiam mais nesses recursos do que na verdade. Ao desprezo os conduziremos se expusermos a inércia dos adversários, sua covardia, ociosidade e luxúria. [...] Baseados nas próprias coisas, tornaremos o ouvinte benevolente se elevarmos a nossa causa com louvores e rebaixarmos a do adversário com desprezo” (*Retórica a Herênio*, libro I, cap. 8). [“Podemos volver a los oyentes benevolentes de cuatro maneras: basados en nuestra persona, en la de nuestros adversarios, en la de los oyentes y en la propia materia. [...] Basados en la persona de los adversarios, lograremos la benevolencia si llevamos a los oyentes al odio, a la indignación y al desprecio. Al odio hemos de conducirlo si alegamos que aquellos actuaron con bajaza, insolencia, perfidia, crueldad, malicia y depravación. A la indignación los moveremos si hablamos de la violencia de los adversarios, de la tiranía, de las facciones, de la riqueza, intemperancia, notoriedad, clientela, lazos de hospitalidad, hermandad, parentesco, y revelamos que se basan más en esos recursos que en la verdad. Al desprecio los conduciremos si exponemos la inercia de los adversarios, su cobardía, ociosidad y lujuria. [...] Basados en las propias cosas, volvemos el oyente benevolente si elevamos nuestra causa con alabanzas y rebajamos la del adversario con desprecio” (*Retórica a Herenio*, libro I, cap. 8).

⁸ Ver https://brasil.elpais.com/brasil/2018/08/14/politica/1534276152_537579.html,

ítem “Debates em televisão aberta”. Se realizaron, efectivamente, siete debates electorales entre los candidatos a la presidencia de la República en las elecciones de 2018. En el segundo turno, no hubo ninguno. Las emisoras de televisión desistieron de su realización frente al rechazo de Bolsonaro a participar de los debates.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ARISTÓTELES (2003) *Rbétorique*. París: Les Belles Lettres.

AUTHIER-REVUZ, J. (1998) *As palavras incertas: as não coincidências do dizer*. Campinas: Editora da Unicamp.

- CAGLIARI, L. C.** (1992) “Prosódia: algumas funções dos suprasegmentos”, *Caderno de Estudos Linguísticos*, n. 23, 137-151. Campinas: Unicamp.
- CICERO** (2002) *De l'orateur*. París: Les Belles Lettres.
- COURTINE, J-J.; PIOVEZANI, C.** (org.) (2015) *História da fala pública: uma arqueologia dos poderes do discurso*. Petrópolis: Vozes.
- FOUCAULT, M.** (1997) *A arqueologia do saber*. Río de Janeiro: Forense Universitária.
- MADUREIRA, S.** (1996) “A matéria fônica, os efeitos de sentido e os papéis do falante”, *Delta*, n. 12, 87-93. San Pablo: PUC.
- ORLANDI, E.** (2001) *Discurso e texto: formação e circulação dos sentidos*. Campinas: Pontes.
- PÊCHEUX, M.** (1997) *Discurso: estrutura ou acontecimento*. Campinas: Pontes.
- (2011) “Língua, Linguagem, Discurso”. En Carlos Piovezani y Vanice Sargentini (coords) *Legados de Michel Pêcheux: inéditos em Análise do discurso*, 63-75. San Pablo: Contexto.
- PIOVEZANI, C.** (2009) *Verbo, Corpo e Voz: dispositivos de fala pública e produção da verdade no discurso político*. San Pablo: Editora Unesp.
- POSSENTI, S.** (2008) *Os limites do discurso*. San Pablo: Parábola.
- RANCIÈRE, J.** (1996) *O descentendimento: política e filosofia*. San Pablo: Editora 34.
- Retórica a Herênio* (2005). San Pablo: Hedra.
- WEBER, M.** (1971) *Économie et Société*. París: Plon.

